



## Resources for Working with Indigenous Individuals

Based on accounts from legal service providers working with unaccompanied children, many youth migrating to the United States are Indigenous, and CILA regularly receives requests for resources and more information regarding working with Indigenous clients. In an effort to foster continued learning and growth, as well as cultural competency and humility,<sup>1</sup> CILA has compiled together a list of suggested resources to review and learn more about working with Indigenous youth.

While reading an article or viewing a training alone is not enough to become culturally competent, we hope by reading and/or viewing many of these resources, as well as maintaining a perspective of continuous learning, and participating in ongoing training as well as learning from those with lived experience, we can all do better to serve our clients, including those who are Indigenous. Some of these materials were found by CILA and others were suggested by guest speakers who have spoken at CILA trainings. We are positive that there are more resources out there, and therefore, this is just a starting point. We invite you to do more research, and we encourage you to contact us at [cila@abacila.org](mailto:cila@abacila.org) to provide additional resources that have helped you in your work and representation of Indigenous clients. We can then add to this living list and provide others with the information as well.

### Organizations

- [Asociación Pop Noj](#) (Guatemala)
- [Association on American Indian Affairs](#) (United States) including resources [webpages](#)
- [Colectivo Vida Digna](#) (United States & Guatemala)
- [Comunidad Maya Pixan Ixim](#), Reinforcing Our Roots, Living Our Maya Heritage (United States), including a guiding documents [webpage](#)
- [Desgua](#) (Guatemala)
- [Indigenous Alliance](#) (United States) including a resources [webpage](#)
- [International Mayan League](#) (United States) including a resources [webpage](#)
- [Promotores de La Liberación Migrante](#) (Guatemala) including a resources [webpage](#)

### Recorded Trainings

- University of Texas LLILAS Benson Latin American Studies and Collections workshop, [The K'iche' Maya: Culture, Language, and Migration to the US](#), Apr. 19, 2022
- Immigrant Legal Resource Center (ILRC) webinar, [Understanding the Rights of and Unique Challenges Faced by Indigenous Migrants](#), Oct. 22, 2021
- CILA webinar, [A Deep Dive Into Current Conditions in El Salvador, Guatemala, & Honduras with the Experts](#), Aug. 11, 2021
- CILA webinar, [Indigenous Peoples' Right to Exist, Self-Determination, Language and Due Process in Migration: The Child's Perspective](#), Apr. 28, 2020

---

<sup>1</sup> To learn more about cultural competency and humility, view CILA's resource, *Cultural Competency and Humility When Representing UCs*, available at: <https://www.cilacademy.org/wp-content/uploads/2019/11/Cultural-Competency-Resource-Final.pdf>.

## Additional Reading Materials

- New York Times, [‘Allinllachu.’ Google Translate Adds Quechua to Its Platform.](#), May 31, 2022
- Americans for Immigrant Justice, [Do My Rights Matter? The Mistreatment of Unaccompanied Children in CBP Custody](#), 2021
- Transactional Records Access Clearinghouse (TRAC), [The Impact of Nationality, Language, Gender and Age on Asylum Success](#), Dec. 7, 2021
- TRAC, [40 Languages Spoken Among Asylum Seekers with Pending MPP Cases](#), Apr. 26, 2021
- [Indigenous Peoples’ Right to Exist, Self Determination, Language, and Due Process in Migration](#), Dr. Patrisia Gonzales and Juanita Cabrera Lopez, May 2020
- New York Times, [Anyone Speak K’iche’ or Mam? Immigration Courts Overwhelmed by Indigenous Languages](#), Mar. 19, 2019
- National Congress of American Indians, [Calling to Protect and Advance the Human Rights of Indigenous Peoples Migrating to the US](#), 2019
- Washington Office on Latin America (WOLA) & Temple University Beasley School of Law Annotated Table of Contents, [Indigenous Peoples](#)
- United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), [Children on the Run Report](#)

## Resources to Support Migrants

- ABA Commission on Immigration, [ProBAR expands Know Your Rights Resources with Mayan-Language Videos](#)
- [Girasol](#), Supporting the Wellbeing of Immigrants, including a [Girasol Trauma Workbook for Immigrant Women](#) in K’iche’, Spanish, and English
- International Mayan League, [Know your Rights in Maya Mam](#)

## Language Access & Support

- Many of the above listed organizations provide language support services such as interpretation and translation. We suggest contacting them to see if these services are provided. If known, we included the information below.
- [CIELO Interpreter Project](#)
- [Colectivo Vida Digna](#)
- [Maya Interpreters](#)
- [Promotores de La Liberación Migrante](#)
- [Respond Crisis Translation](#)

## Language Education

- Laney College, [LatinX Cultural Center](#)
- University of Texas, [Choeta’maj le Qach’ab’al K’iche’!](#), A Beginner to Advanced Level K’iche’ Online Course

